



EL MÓN ESTUDIA **ESPANYOL**



ANDORRA

2020



Introducció

El Sistema Educatiu Espanyol (SEE) comparteix presència al Principat d'Andorra amb el Sistema Andorrà (SEA) i el Francès (SEF). Les primeres escoles espanyoles dependents del Ministeri d'Educació espanyol daten de 1930, si bé la primera escola que va haver-hi al país, també d'origen espanyol, es va crear cap a l'any 1880.

A l'actualitat, el Sistema Educatiu Espanyol (SEE) s'imparteix en cinc centres educatius: el Centre públic integrat de Titularitat de l'Estat espanyol, Col·legi Espanyol María Moliner, els tres col·legis congregacionals (Sant Ermengol, Mare Janer i Sagrada Família) i l'Agora International School Andorra. L'última celebració de la presència d'aquest sistema educatiu a Andorra va tenir lloc al curs 2019-2020, any escolar en el que el Col·legi Espanyol María Moliner va celebrar el 50^o aniversari de l'Institut Espanyol d'Andorra, esdeveniment al que es va dedicar el número 1 de la revista *Nuevo Pirineos*.

La relació educativa entre Espanya i Andorra s'assenteix en el [Conveni entre el Regne d'Espanya i el Principat d'Andorra en matèria educativa](#) i en l'[Acord en matèria d'accés a la universitat entre el Regne d'Espanya i el Principat d'Andorra](#), fet a Madrid el 4 de maig de 2010.

L'ensenyament de l'espanyol a Andorra

L'Espanyol Llengua Estrangera forma part de l'ensenyament als tres sistemes educatius públics presents a Andorra, pel que es fa necessari reflexionar sobre la seva importància en el context de cadascuna de aquests tres sistemes.

Importància de l'ensenyament de l'espanyol a l'Escola Andorrana (SEA)

Es comença amb l'ensenyament de l'espanyol a partir de 5è curs de primària, pel que a aquesta edat l'alumnat ja ha estat introduït a l'aprenentatge de quatre llengües (anglès, francès, català, espanyol). El plurilingüisme es reforça amb la introducció de la metodologia AICLE a educació primària. L'aprenentatge integrat de continguts i castellà com a llengua estrangera es desenvolupa a les situacions globals i al projecte integrador, a més de a assignatures de lliure elecció.

ELE i metodologia AICLE conviuen a l'Escola Andorrana

El [Decret de publicació del programa de l'assignatura de comunicació en llengua castellana del batxillerat general de l'Escola Andorrana](#) fixa el programa de l'assignatura de Comunicació en Llengua Castellana del Batxillerat General de l'Escola Andorrana, establerta a l'article 10 del *Decret del 20/03/2019 d'ordenament del nivell de batxillerat general del Sistema Educatiu Andorrà*. D'acord amb aquest decret, les expectatives respecte a l'espanyol al finalitzar el Batxillerat andorrà són:

- Intervenir en situacions comunicatives orals complexes que requereixen un us formal de la llengua castellana.
- Llegir textos multimodals d'estructura complexa, inclosos els d'especialitat, escrits en llengua castellana.
- Escriure textos multimodals formals, inclosos els d'especialitat, en llengua castellana.

Importància de l'ensenyament de l'espanyol al Sistema Educatiu Francès (SEF)

D'un total de 279 mestres i professors en el SEF en el curs 2019-20, nou imparteixen Espanyol com a Llengua Estrangera i cap imparteix Espanyol com a llengua vehicular. L'estudi d'aquesta llengua comença a 5ème d'Educació Secundària i finalitza a *Terminale*, en tots dos casos amb caràcter opcional.

Al SEF, l'espanyol s'estudia com a llengua estrangera a partir dels dotze anys

550 estudiants de Secundària han elegit Espanyol com a Llengua Estrangera, el que suposa un augment respecte als 513 del curs anterior. No obstant, ha hagut una reducció de l'alumnat de Castellà a Batxillerat, passant dels 377 en 2018-19 als 364 en el curs actual.

Importància de l'ensenyament de l'espanyol al Sistema Educatiu Espanyol (SEE)

La llengua espanyola s'imparteix als cinc col·legis del Sistema Educatiu Espanyol a Andorra (SEE) en tots els cursos escolars de Primària, Secundària i Batxillerat tot i que no és llengua vehicular en

tots els centres. Als tres col·legis congregacionals (Sant Ermengol, Mare Janer i Sagrada Família), la llengua vehicular es la llengua del país, el català, impartint-se Llengua Castellana a Primària i Llengua Castellana i Literatura a l'ESO i Batxillerat d'acord amb l'horari setmanal assignat per a aquestes assignatures en la legislació espanyola aplicable.

Als dos centres on la seva llengua vehicular és el castellà (Col·legi Espanyol María Moliner i Agora International School Andorra), l'estudi d'espanyol es desenvolupa amb la doble perspectiva de llengua materna i llengua estrangera per adaptar-se al fet de que una part de l'alumnat no parla castellà com a llengua de comunicació a l'àmbit familiar i social. Per tant, el professorat deu assumir un enfocament AICLE (Aprentatge Integrat de Continguts i Llengües Estrangeres) a l'hora d'ensenyar la seva àrea o matèria, reflexionant sobre les interferències lingüístiques que poden produir-se amb el català i/o amb la llengua materna dels estudiants.

Els estudiants del SEE espanyol, independentment del centre educatiu on hagin cursat els seus estudis, haurien d'haver aconseguit al menys el nivell B2 de castellà del MCERL al finalitzar el Batxillerat.

Tot l'alumnat del SEE aconsegueix al menys el nivell B2 de castellà i el B1 de català al finalitzar el batxillerat

L'Acció Educativa Exterior a Andorra

La representació del Ministeri d'Educació i Formació Professional a Andorra l'ostenta des de 1993 la Conselleria d'Educació d'Espanya a Andorra, que forma part de l'Ambaixada d'Espanya amb seu a Andorra la Vella. Està dirigida per una Consellera d'Educació i compta a més amb una Secretària General, amb una Assessora Tècnica i amb personal d'administració i serveis. L'Assessoria es va implantar al 2003.

La Conselleria d'Educació a Andorra realitza les labors de coordinació de les activitats dels cinc centres del Sistema Educatiu Espanyol en aquest país conforme al conveni educatiu subscrit entre Espanya i Andorra. A més, gestiona la política educativa d'Espanya a Andorra, la promoció de la llengua i la cultura espanyoles i la gestió dels exàmens del CIDEAD, de la UNED i de l'Institut Cervantes.

Actualment hi ha un centre públic integrat de titularitat de l'estat espanyol a Andorra. Es tracta del Col·legi Espanyol Maria Moliner, creat al curs 2016-17, que funciona com un centre gratuït d'utilitat pública a Andorra. Prèviament, hi havia varies escoles espanyoles repartides per tot el Principat.

Dels tres centres congregacionals (Sant Ermengol, Mare Janer i Sagrada Família), el més antic és el Col·legi Sagrada Família, fundat en 1935 però que té el seu origen en les primeres escoles congregacionals que van començar a funcionar en algunes parròquies com la de Canillo en 1880. El Col·legi Sant Ermengol es va fundar en 1966 i el Col·legi M. Janer, en 1968. El cinquè centre del Sistema Educatiu Espanyol a Andorra és el col·legi privat Agora International School Andorra, el canvi de titularitat del qual està recollit a l'[Ordre EFP/1266/2018, de 14 de novembre](#), per la qual s'autoritza el canvi de titularitat i denominació del centre privat espanyol a l'estranger «Col·legis del Pirineu» (Principat d'Andorra). Amb la seva anterior denominació formava part del Sistema Educatiu Espanyol (SEE) des de 1999.

El SEE compta amb gairebé 3.000 alumnes i 309 mestres i professors. El professorat del Col·legi Espanyol María Moliner depèn directament de la Conselleria d'Educació, però tots els

professors del SEE requereixen l'atenció de la Conselleria per raons acadèmiques, d'homologació dels seus títols, formació del professorat o participació en concursos de caràcter nacional i en activitats culturals com *Nova Aula Oberta*.



El cor del Col·legi Espanyol Maria Moliner participa en l'òpera 'Don Pasquale'

Des de la Conselleria d'Educació i en coordinació amb l'Ambaixada d'Espanya, es promou la presència cultural Espanyola a Andorra. La Conselleria organitza, junt al Col·legi Maria Moliner, las conferències i tallers de *Nova Aula Oberta*, gratuïtes i amb un aforament limitat depenent de l'activitat de la que es tracti. Els ponents són generalment membres del professorat del CEMM i s'ha comptat amb la col·laboració de varies institucions, com el Museu Carmen Thyssen Andorra.



Taller de cuina i literatura: ¡Vaya fusión! de Nova Aula Oberta

A més, s'han organitzat activitats culturals en col·laboració amb el Col·legi Espanyol María Moliner, amb motiu de la commemoració del 80^o aniversari de l'exili republicà espanyol, i s'ha participat en les Tertúlies Dialògiques del Col·legi Espanyol María Moliner (CEMM).

La Conselleria d'Educació, a través de l'Assessoria Tècnica, coordina l'oferta de formació continua per al professorat, el que inclou la presentació a l'INTEF de les propostes per al pla anual de formació del professorat a Andorra. Aquesta formació, consisteix en cursos, seminaris i grups de treball, va dirigida fonamentalment al professorat del CEMM, tot i que també s'obre l'oferta formativa al professorat d'altres centres del Sistema Educatiu Espanyol i de l'Andorrà segons conveni. A l'any 2020, degut al tancament dels centres educatius per la pandèmia del coronavirus, ha estat necessari adaptar les activitats de formació INTEF a les noves circumstàncies, passant activitats que van ser concebudes com a presencials a la modalitat mixta.

Es promou la formació dels examinadors DELE. La Conselleria d'Educació és centre examinador de l'Institut Cervantes, realitzant-se els exàmens DELE al Col·legi Espanyol María Moliner amb examinadors DELE, que són en la seva majoria professors del col·legi.

Al curs escolar 2019-20, s'ha celebrat el 50^o aniversari de la Segona Ensenyança Espanyola a Andorra, que no ha pogut comptar amb tots els actes previstos degut a la pandèmia. La Conselleria d'Educació ha publicat un número monogràfic de la revista [Nuevo Pirineos](#), dedicat als 50 anys de l'Institut Espanyol d'Andorra, avui integrat en la seu de La Margineda del Col·legi María Moliner. A aquesta publicació s'ha d'unir la [Guía para asesores y docentes españoles en Andorra 2019/2020](#).

El 18 juny de 2020, l'Ambaixada d'Espanya a Andorra ha estat escenari de l'acte d'entrega de premis de la XXXI Olimpíada de Matemàtiques del Principat d'Andorra. Aquest concurs de caràcter nacional involucra a alumnat dels tres sistemes educatius a Andorra i és el segon concurs més antic del país després del Concurs Literari Sant Jordi. Tots dos compten amb l'organització de la Conselleria d'Educació i els departaments corresponents del Col·legi Espanyol María Moliner.



Lliurament de premis de l'Olimpíada Matemàtica d'Andorra 2020

La Conselleria d'Educació ha signat en 2019 i 2020, convenis amb la Universitat de Lleida i la Universitat Internacional Valenciana (VIU) per a la realització de pràctiques acadèmiques del seu alumnat als centres del SEE a Andorra.